

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)
พิธีสารฉบับที่สองเพื่อแก้ไขกรอบความตกลงว่าด้วยการจัดตั้งเขตการค้าเสรี
ระหว่างราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐอินเดีย

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐอินเดีย ต่อกันในพิธีสารนี้เรียกแต่ละฝ่ายว่า “ประเทศภาคี” หรือเรียกรวมกันว่า “ประเทศคู่ภาคี”

ระลึกถึง กรอบความตกลงว่าด้วยการจัดตั้งเขตการค้าเสรีระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐของอินเดีย ทำขึ้น ณ กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย เมื่อวันที่ 9 ตุลาคม ค.ศ. 2003 (พ.ศ. 2546) (ต่อไปนี้จะเรียกว่า "กรอบความตกลง") และพิธีสารเพื่อแก้ไขกรอบความตกลงว่าด้วยการจัดตั้งเขตการค้าเสรีระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐของอินเดีย ทำขึ้น ณ กรุงนิวเดลี ประเทศอินเดีย เมื่อวันที่ 30 สิงหาคม ค.ศ. 2004 (พ.ศ. 2547) (ต่อไปนี้จะเรียกว่า "พิธีสาร")

ระลึกถึง ข้อ 7 ของกรอบความตกลงฯ ที่ประเทศคู่ภาคีตกลงการลดภาษีกลุ่มแรกด้วยเห็นว่าจะเร่งให้เกิดการใช้ประโยชน์จากกรอบความตกลงได้อย่างแท้จริง

ตระหนักถึง ความจำเป็นในการปรับปรุงภาคผนวกเอ และภาคผนวกบี ของกฎถิ่นกำเนิดสินค้าชั่วคราวสำหรับสินค้าที่มีคุณสมบัติได้รับสิทธิพิเศษทางภาษีศุลกากรของการลดภาษีกลุ่มแรกภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยการจัดตั้งเขตการค้าเสรีระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินเดีย ในพิธีสาร (ต่อไปนี้จะเรียกว่า “กฎถิ่นกำเนิดสินค้าชั่วคราว”) และเพื่อเป็นการอำนวยความสะดวกยิ่งขึ้นต่อการส่งเสริมการใช้ประโยชน์ในการลดภาษีกลุ่มแรกภายใต้กรอบความตกลงให้มากขึ้น

แสวงหา การเพิ่มเติมการแก้ไขที่ทำกับภาคผนวกเอ และภาคผนวกบี ของกฎถิ่นกำเนิดสินค้าชั่วคราวเข้าไว้ในกฎถิ่นกำเนิดสินค้าชั่วคราว

เห็นว่า ข้อ 12 (4) ของกรอบความตกลง กำหนดให้การแก้ไขดังกล่าวจะต้องได้รับความเห็นชอบร่วมกันโดยประเทศคู่ภาคี โดยทำเป็นลายลักษณ์อักษร

ได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

ข้อ 1
การแก้ไขการลดภาษีกลุ่มแรก

1. สินค้าต่อไปนี้จะถูกรวมอยู่ในภาคผนวกหนึ่ง ของกรอบความตกลง

ลำดับ	พิกัด	รายละเอียด
85	841810	เฉพาะ ตู้เย็นแบบคอมเพรสชัน ที่มีตู้แช่แข็งประกอบอยู่ด้วยกัน โดยมีประตูนอกแยกกัน ชนิดที่ใช้ตามบ้านเรือน

2. อัตราภาษีศุลกากรของสินค้าข้างต้นจะถูกยกเลิกนับจากวันที่มีผลบังคับใช้ของพิธีสารฉบับที่สองเพื่อแก้ไขกรอบความตกลงว่าด้วยการจัดตั้งเขตการค้าเสรีระหว่างราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐอินเดีย (ต่อไปนี้จะเรียกว่า “พิธีสารฉบับที่สอง”)

ข้อ 2

การแก้ไขกฎถิ่นกำเนิดสินค้าชั่วคราว

1. สินค้าและเกณฑ์ต่อไปนี้จะถูกรวมอยู่ในภาคผนวกเอของกฎถิ่นกำเนิดชั่วคราว

หมวด	ประเภท (ระบบฮาร์โมนี ไนซ์ 2002)	รายละเอียดสินค้า	กฎถิ่นกำเนิดสินค้า
	8418	ตู้เย็น ตู้แช่แข็ง และเครื่องอุปกรณ์อื่นๆ สำหรับทำความเย็น หรือทำให้เย็นจนแข็ง ใช้ไฟฟ้า หรือใช้สิ่งอื่น รวมทั้งฮีตปั๊ม นอกจากเครื่องปรับอากาศ ตามประเภทที่ 84.15	
	841810	- ตู้เย็นที่มีตู้แช่แข็งประกอบอยู่ด้วยกันโดยมีประตูนอกแยกกัน	
26.	841810	- เฉพาะ ตู้เย็นแบบคอมเพรสชั่น ที่มีตู้แช่แข็งประกอบอยู่ด้วยกัน โดยมีประตูนอกแยกกัน ชนิดที่ใช้ตามบ้านเรือน	สินค้าที่มีการเปลี่ยนแปลงพิภคในระดับ 6 หลัก (จากพิภคอื่นๆ) มาเป็นพิภคประเภทย่อยที่ 841810 และมีมูลค่าเพิ่มในประเทศผู้ผลิตไม่น้อยกว่าร้อยละ 40

2. กฎต่อไปนี้จะถูกรวมอยู่ในภาคผนวกบีของกฎถิ่นกำเนิดชั่วคราว

"กฎ 19 เอ

(เอ) หน่วยงานศุลกากรของประเทศภาคีผู้นำเข้าต้องยอมรับหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า ในกรณีที่บัญชีสินค้าได้ออกโดยองค์กรธุรกิจที่ตั้งอยู่ในประเทศที่สาม หรือโดยผู้ส่งออกในนามขององค์กรธุรกิจดังกล่าว ทั้งนี้สินค้านี้จะต้องเป็นไปตามข้อกำหนดของกฎถิ่นกำเนิดสินค้าชั่วคราว

(บี) ผู้ส่งออกของสินค้าจะต้องระบุคำว่า "บัญชีประเทศที่สาม" และข้อมูล เช่น ชื่อ ที่อยู่ และประเทศที่ตั้งขององค์กรธุรกิจที่ออกไปบัญชีสินค้า ไว้ในช่องเจ็ด (7) ของหนังสือรับรองถิ่นกำเนิดสินค้า

3. กฎ 19 เอ จะต้องไม่ถูกนำมาบังคับใช้ย้อนหลัง

ข้อ 3
การมีผลใช้บังคับ

1. ประเทศภาคีแต่ละฝ่ายจะต้องแจ้งประเทศภาคีอื่น เป็นลายลักษณ์อักษรเมื่อเสร็จสิ้นการดำเนินการตามข้อกำหนดภายในประเทศของตน ที่จำเป็นในการมีผลใช้บังคับของพิธีสารฉบับที่สองนี้
2. พิธีสารฉบับที่สองนี้มีผลใช้บังคับตั้งแต่วันที่ 1 เมษายน ค.ศ. 2012 (พ.ศ. 2555) ในกรณีที่ประเทศภาคีใดไม่สามารถดำเนินการตามข้อกำหนดภายในประเทศของตน ที่จำเป็นให้พิธีสารฉบับที่สองมีผลใช้บังคับเสร็จสิ้นภายในวันที่ 1 เมษายน ค.ศ. 2012 (พ.ศ. 2555) พิธีสารฉบับที่สองนี้จะมีการมีผลใช้บังคับในวันสุดท้ายที่ประเทศคู่ภาคีทั้งสองฝ่ายได้แจ้งการเสร็จสิ้นการดำเนินการภายในประเทศตน

เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้ลงนามข้างท้ายนี้ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยชอบจากรัฐบาลของประเทศภาคีจึงได้ลงนามในพิธีสารฉบับที่สองนี้เพื่อแก้ไขกรอบความตกลงว่าด้วยการจัดตั้งเขตการค้าเสรีระหว่างราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐอินเดียน

ทำ ณ กรุงนิวเดลี เมื่อวันที่ 25 มกราคม ค.ศ. 2012 (พ.ศ. 2555) โดยทำขึ้นเป็นคู่ฉบับเป็นภาษาอังกฤษ

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินเดียน

(บุญทรง เตริยาภิรมย์)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์

(อนันต์ ชาร์มา)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ อุตสาหกรรม
และสิ่งทอ